GOAL'S' SCANLATiON

WWW.GOALSCANLATION.BLOGSPOT.COM

ANGEL VOICE CHAPTER 001

RAW PROVIDER

StarlightDreams

CLEANER

Shiranui

TRANSLITOR

Chris, abed9146

PROOFREADER

abed9146, Irie

QUALITY CHECKER

Shiranui, Irie

Goal's' Scanlation need Translator for Angel Voice (J-E)

Please contact me at :
shiranuigoals@yahoo.com

9784253207348

1929979004002

ISBN978-4-253-20734-8
C9979 ¥400E (0)

雑誌 40095−33
秋田書店
定価：本体400円＋税

ケンカだったらレアル相手でも楽勝!!
腕に覚えのある"ワル"が集まり
"県内最強軍団"と皮肉られる
市立蘭山高校サッカー部
奇跡の物語が始まる——!!

熱き心を取り戻せ!!
本格高校サッカー巨編!!

少年チャンピオン・コミックス
SHŌNEN CHAMPION COMICS

少年チャンピオン・コミックス

ドカベン　スーパースターズ編　[1～2B巻]　水島新司
ドカベン　[全48巻]　水島新司
ドカベン　プロ野球編　[全52巻]　水島新司
範馬刃牙　[1～17巻]　板垣恵介
範馬刃牙10.5外伝　ピクル　板垣恵介
バキ　[全31巻]　板垣恵介
グラップラー刃牙　[全42巻]+外伝　板垣恵介
BAKI アルティメットブック　[全2巻]　板垣恵介
新装版 ブラック・ジャック [全17巻]　手塚治虫
WORST　[1～22巻]　高橋ヒロシ
We are the WORST！　[全1巻]　高橋ヒロシ
クローズ　[全26巻]+外伝　高橋ヒロシ
鈴蘭男子高校入学案内　高橋ヒロシ
元祖！浦安鉄筋家族　[1～22巻]　浜岡賢次
浦安鉄筋家族　[全31巻]　浜岡賢次
お宝！浦安鉄筋家族　浜岡賢次
元祖！浦安鉄筋家族　爆笑ブレイングブック　浜岡賢次
有頂天ポリス　[全4巻]　秋好賢一
GO ANd GO　[全30巻]　古谷野孝雄
ANGEL VOICE　[1～10巻]　古谷野孝雄
Démons　[全13巻]　手塚治虫+米原秀幸
風が如く　[1巻]　米原秀幸
B.M.N(ブラックマンデーナイト)ジャパン [1～10巻]　SP☆なかてま
B.M.N(ブラックマンデーナイト)[全13巻]+外伝　SP☆なかてま
らしさ！　SP☆なかてま
ストライプブルー　[1～10巻]　森高夕次+松島幸太朗
野球しようぜ！　[全10巻]　いわさわ正泰
もっと野球しようぜ！　[1～3巻]　いわさわ正泰
無敵看板娘N(ナパーム)　[全5巻]　佐渡川準
PUNISHER　[1～5巻]　佐渡川準
プリプリ　[全11巻]　千明太郎
卓球Dash!!　[1～12巻]　本田真吾
ナンバMG5　[全18巻]　小沢としお
ナンバ デッドエンド　[1巻]　小沢としお
D-ZOIC(ディーゾイック)　[1～4巻]　所十三
空手婆娑羅伝　銀二　[1～7巻]　野部優美
明日のよいち！　[1～9巻]　みなもと悠
聖闘士星矢 THE LOST CANVAS 冥王神話　[1～13巻]　車田正美+手代木史織
みつどもえ　[1～6巻]　桜井のりお
鉄鍋のジャン!R(アール)　[全10巻]　西条真二
GAMBLE FISH　[1～11巻]　青山広美+山根和俊
あゆまゆ　[全5巻]　しおたろう+鈴野哲次
クローバー　[1～10巻]　平川哲弘
ドロップ　[1～6巻]　品川ヒロシ+鈴木大+高橋ヒロシ
弱虫ペダル　[1～5巻]　渡辺航
ようこそ夢現生徒会　[1巻]　松田ゆきのしん
マイティ♡ハート　[全7巻]　マツリセイシロウ
侵略！イカ娘　[1～3巻]　安部真弘
らいでん　[全3巻]　塚脇永久
荒くれKNIGHT　[1～14巻]　吉田聡
ヘレンesp　[1巻]　木々津克久
釣り屋ナガレ　[1巻]　竹下けんじろう
幻仔譚じゃのめ　[1巻]　梅田阿比
クローズZERO [1・2巻]　高橋ヒロシ+武藤将吾+内藤ケンイチロウ
ムラマサ　[1巻]　哲弘

<<完全版シリーズ>>

クローズ　[全19巻]　高橋ヒロシ
グラップラー刃牙　[全24巻]　板垣恵介

<<少年チャンピオン・コミックス エクストラ>>

聖闘士星矢 NEXT DIMENSION 冥王神話　[1巻]　車田正美

東京　秋田書店　発行

部屋で　リフティングは
しない方が
いいよ

サッカーの一番の楽しみ所は、「パス回し」だと思っています。
それも、一発で決定的な局面を作り出すキラーパスじゃなくて、4人、5人…
パスにからむ人数が多ければ多いほど好きなんですよ。
自陣エリアから短時間のうちに相手ゴールまで綺麗につながるパス、
「こんな調子でパスが通ったら、この試合何十点取れるんだよ？」と
思わせてくれるパス回しは、1人の個人技で決めるスーパーゴールよりも、
観ていて爽快感があります。
パスの出し所が無い時の、とりあえずの横パスは…嫌いです。
…イラッときます。

古谷野孝雄

古谷野孝雄好評作品
少年チャンピオン・コミックス
GO ANd GO 全30巻

COVER DESIGN★OSCUINO GUUS

SHŌNEN CHAMPION COMICS

ANGEL VOICE

1

KOYANO TAKAO

ANGEL VOICE

エンジェルボイス

1

TABLE OF CONTENTS

Chapter 1 - THE STRONGEST FOUR.....5
Chapter 2 - GOAL SCENE.....69
Chapter 3 - CONDITIONS.....105
Chapter 4 - INVITATION.....125
Chapter 5 - 1 ON 1.....145
Chapter 6 - LIVE COALS.....165

IF IT WERE A FIGHT, THERE'S NO TEAM IN JAPAN WHICH CAN BEAT YOU!!

IF IT WERE A FIGHT, EVEN BARCELONA OR REAL SHOULD BE EASY WINS!!

BUT YOU'RE NO LONGER THE SAME PEOPLE AS YOU WERE BEFORE !!!
AND GO WIN BY SOCCER!!
PLAY FAIRLY!!
RUN, RUN AND RUN TO VICTORY!!

HAS NOW...
BEEN UNITED...
...THIS TEAM, WHICH HAS ONCE BEEN BROKEN AND SCATTERED...
LET US ANSWER THAT BEAUTIFUL SONG...

CHAPTER 1 - THE STRONGEST FOUR

RANZAN MUNICIPAL HIGH SCHOOL
APRIL [CHIBA PERFECTURE]

HE'S GETTING AWAY!!
HEY!!

HEY, WAIT!
NARITA SHINGO!!

RUKA!!
BOO HOO HOO ---
NICE, SHINGO!
KEEP GOING, KEEP GOING!

THERE'S A GIRL WHO LIKES ME?
REALLY?
YEAH
BUT NOW THAT SHE'S IN HIGH SCHOOL, SHE WANTS TO GET BETTER NO MATTER WHAT
THAT GIRL WAS OFTEN BULLIED IN MIDDLE SCHOOL
SURE!!
I'LL DO ANYTHING!!
YOU INTERESTED IN DOING SOMETHING?

BUT THERE'S A LITTLE PROBLEM ...
WHAT?
THAT GIRL HATES FIGHTING
HEH!?
NARITA, WAIT!!!
I DON'T LIKE IT WHEN YOU FIGHT EITHER ...

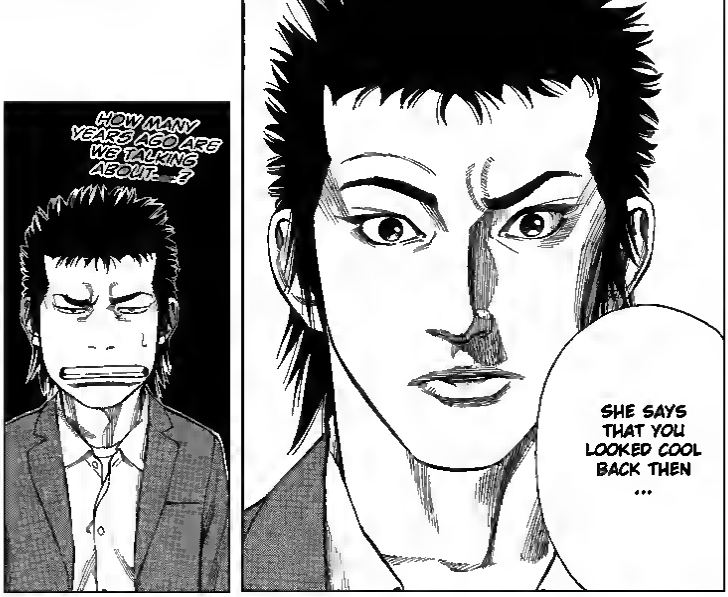
SEEMS LIKE YOU GOT AWAY ...
RUKA... SHE HATES FIGHTING, BUT LIKES ME? THAT'S IMPOSSIBLE

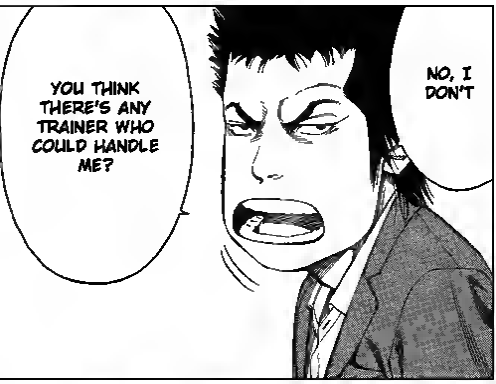
WHAAT
HMM

YOU HAVE NOTHING LEFT, YEAH ...

IF YOU TAKE FIGHTING AWAY FROM ME, WHAT DO I HAVE LEFT?

YOU PLAYED SOCCER BEFORE, NO?


HOW MANY YEARS AGO ARE WE TALKING ABOUT...?
SHE SAYS THAT YOU LOOKED COOL BACK THEN ...


YOU THINK THERE'S ANY TRAINER WHO COULD HANDLE ME?
NO, I DON'T

YOU DON'T PLAY SOCCER ANYMORE?

DEFINITELY NOT!!
NOPE...

THE FOUR GUYS WHO WERE SAID TO BE THE STRONGEST OF ALL MIDDLE SCHOOLS ...
INUI KYONARU FROM NAKAMORI 2ND
OGAMI TERUHISA FROM MOTOHAMA
TOKORO-ZAWA FROM IWAMA
AND NARITA SHINGO FROM SANTAKE
HOW CAN THERE BE FOUR STRONGEST GUYS?
BECAUSE THESE FOUR GUYS HAVE NEVER MET HEAD-ON
HAVE ENROLLED IN OUR SCHOOL THIS YEAR

WE'LL TAKE ALL OF THESE GUYS DOWN!!
TO GET INTO THE SOCCER CLUB!!
THE SOCCER CLUB HERE DOESN'T JUST ACCEPT ANYBODY
THEY'RE LOOKING FOR "MEN" !!!
BUT ONCE WE TAKE THOSE GUYS DOWN
WE'LL BE ABLE TO JOIN THE CLUB WITH VIP TREATMENT
CA...CAN WE REALLY TAKE THEM DOWN, JUST THE TWO OF US?

HYAA!!
NOW THE STRAIGHT PUNCH!! HYAA!!
BUT...I DON'T KNOW HOW STRONG I'VE BECOME, WITH JUST THAT CORRESPONDENCE COURSE...

STUPID!!
FOR WHAT HAVE WE BEEN LEARNING KARATE THIS PAST YEAR?

OH... I SEE!!
HE GOT SCARED WHEN HE REALIZED HOW STRONG WE WERE!!
LOOK, NARITA RAN OFF, DIDN'T HE!!

ペタ

YOU WON'T ESCAPE THIS TIME!!!

NARITA !!!
AH... THEM AGAIN

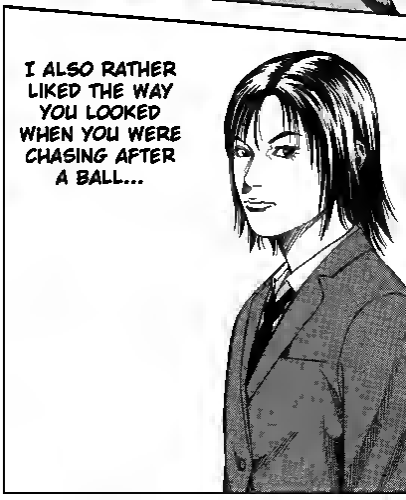
WHEN THEY LET THEM-SELVES GO OVERBOARD
I'LL TEACH THEM WHAT HAPPENS...

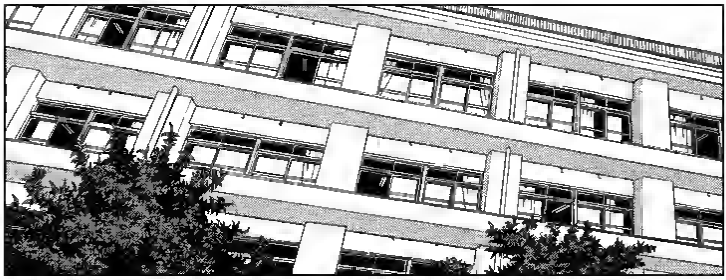
ALL RIGHT, THAT'S IT

BOO HOO HOO...

THAT GIRL HATES FIGHTING ...

STOP RUNNING, NARITA!!


I ALSO RATHER LIKED THE WAY YOU LOOKED WHEN YOU WERE CHASING AFTER A BALL...



*SOCCER CLUB

サッカー部
THE STRONGEST IN ALL THE MIDDLE SCHOOLS, HUH...

WILL THOSE GUYS ACCEPT OUR RULE?

PROBABLY NOT...
WHY DO YOU THINK THAT?

ギュッ

I NEVER HEARD OF THEM BEING ORDERED AROUND BY ANYONE

WE'LL...
TAKE CARE OF IT
IN THAT CASE, WE HAVE TO BEAT THEM UP FAST
ビシャ
CAN YOU DO IT?
HUH?
WHO ARE YOU TALKING TO?

HIRONAO-SAN, IT'S OKAY IF WE DO IT, RIGHT?

BUT, REALLY?
YOU LIKE HIM THAT MUCH?
IT'S BETTER TO GO SOMEWHERE TOGETHER AS A GROUP FIRST, BUT...
THAT GUY'S A BIT AWKWARD, SO I THINK IT'S BEST YOU MEET HIM FIRST

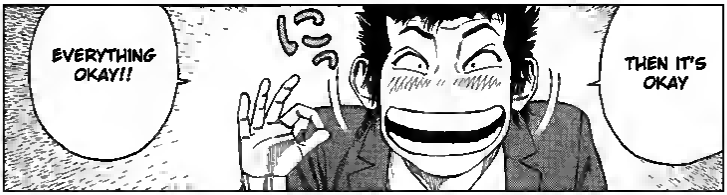
RUKA...IS IT REALLY TRUE THAT NARITA-KUN HAS NEVER HAD A GRILFRIEND?
YEP...
HE'S TOO DUMB
BOYS ARE SUPPOSED TO FLIRT A BIT WITH GIRLS THEY LIKE IN ELEMENTARY SCHOOL, RIGHT?
THAT GUY WENT A BIT FURTHER THAN FLIRTING
WOULD YOU USUALLY DO THAT TO A GIRL YOU LIKE?
ふひ
ひいい
ひ

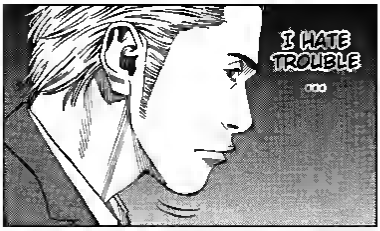
NO GIRL WHO KNEW HIM FROM THAT TIME COULD THINK ABOUT DATING HIM ...
BUT, SINCE HE WAS EVEN WORSE WITH BOYS, HE MADE PLENTY OF ENEMIES SINCE THEN
ペン
たっ
ペたっ

NARITA FROM SAN-TAKE
INUI FROM NAKA-MORI 2ND
I KNOW.. HE IS..
PLEASE!! I JUST STARTED HERE!!
I'M IN A BIT OF A SITUATION HERE, AND I CAN'T FIGHT!!
WHAT TO DO
HMM
11°!!!

HA...!?
YOU DON'T KNOW ME?

AND WHO ARE YOU?


EVERYTHING OKAY!!
にぃ
THEN IT'S OKAY

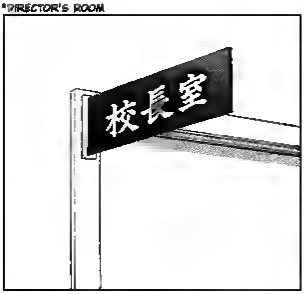

I HATE TROUBLE
...

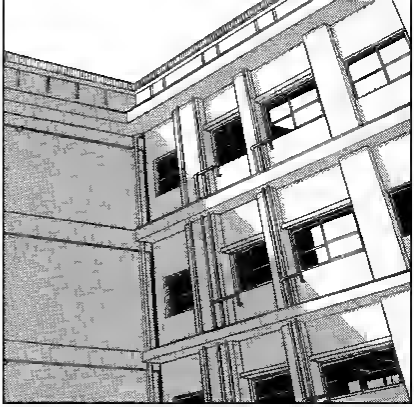
WOOOW

I FEEL LIKE I'M GOING TO HAVE A GIRLFRIEND

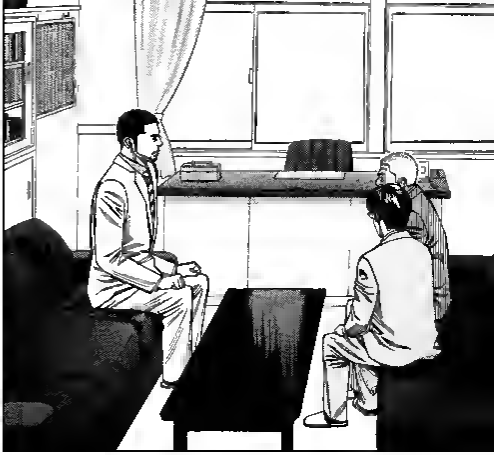
くるくるくる,
WUA
...

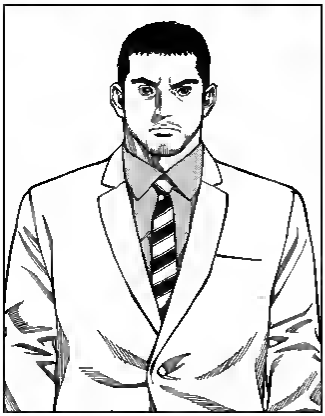
*DIRECTOR'S ROOM





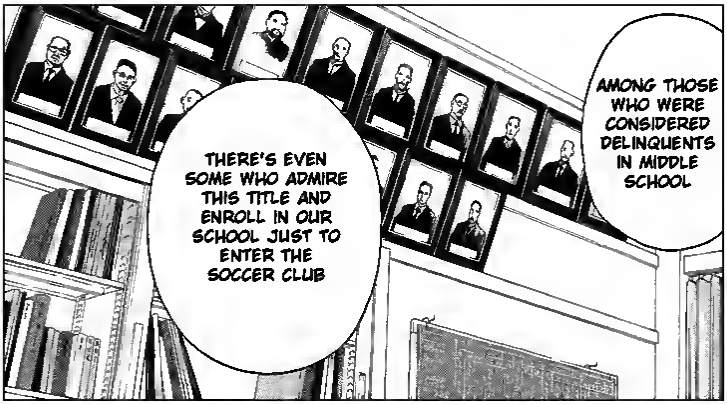
I ASKED YOU ALREADY ON THE PHONE, BUT...

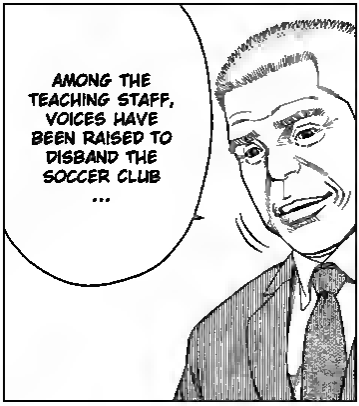




KUROKI-SENSEI ...
WOULD YOU BE INTERESTED IN TAKING RESPONSIBILITY FOR OUR SOCCER CLUB?

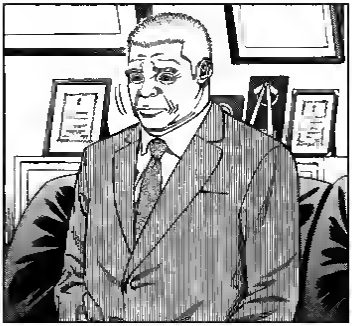
OUR SOCCER CLUB IS PRESENTLY IN A HORRIBLE SITUATION
THERE'S A GANG OF BRAWLERS WHO HAVE ASSEMBLED THERE ...
AND THEY HAVE EVEN TAKEN THE TITLE OF "STRONGEST GANG OF THE PREFECTURE"


AMONG THOSE WHO WERE CONSIDERED DELINQUENTS IN MIDDLE SCHOOL
THERE'S EVEN SOME WHO ADMIRE THIS TITLE AND ENROLL IN OUR SCHOOL JUST TO ENTER THE SOCCER CLUB

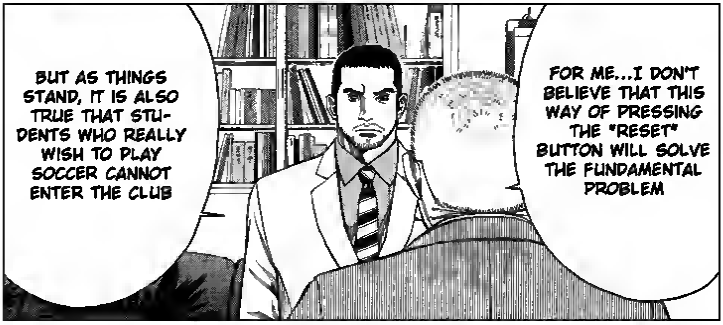

AMONG THE TEACHING STAFF, VOICES HAVE BEEN RAISED TO DISBAND THE SOCCER CLUB ...

YES, DISBAND THE CURRENT SOCCER CLUB AND EXPEL THE MEMBERS FROM THE SCHOOL ...
AND ESTAB-LISH A NEW SOCCER CLUB AFTERWARDS

DISBAND ...?

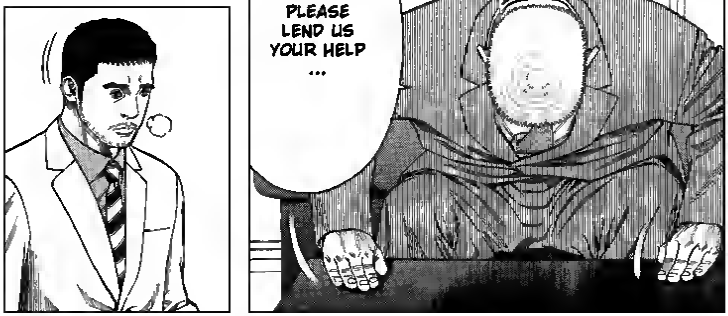


IT IS A VERY UNREASON-ABLE PLAN


BUT AS THINGS STAND, IT IS ALSO TRUE THAT STU-DENTS WHO REALLY WISH TO PLAY SOCCER CANNOT ENTER THE CLUB
FOR ME...I DON'T BELIEVE THAT THIS WAY OF PRESSING THE "RESET" BUTTON WILL SOLVE THE FUNDAMENTAL PROBLEM

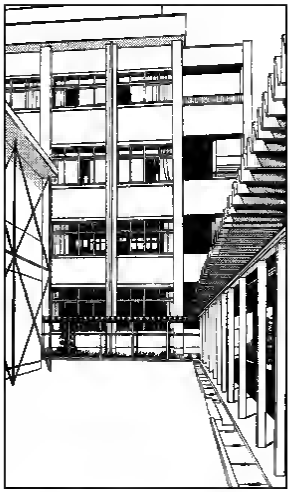
I HAVE HEARD THAT YOU WERE APPOINTED TO A SOCCER CLUB LIKE OURS IN KYUUSHU...
AND THAT YOU MANAGED TO TRAIN A TEAM WHICH GOT TO THE TOP RANK OF THE LOCAL CHAMPIONSHIP

THIS IS WHY I WOULD LIKE TO ASK YOU...
WOULD YOU ACCEPT TO REVIVE OUR SOCCER CLUB?


PLEASE LEND US YOUR HELP ...

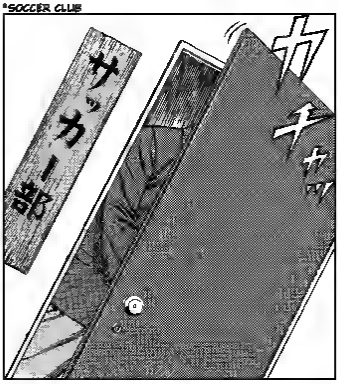
WOULD YOU ALLOW ME TO JUDGE THE CURRENT SITUATION OF THE SOCCER CLUB FOR MYSELF?
I CANNOT TAKE RESPONSIBILITY AFTER JUST A SIMPLE CHAT, WITHOUT THE PROPER RESOLUTION OR ENTHUSIASM

I THANK YOU FOR THE TRUST YOU HAVE PLACED IN ME...
HOWEVER, I CANNOT ANSWER YOU AT THE MOMENT

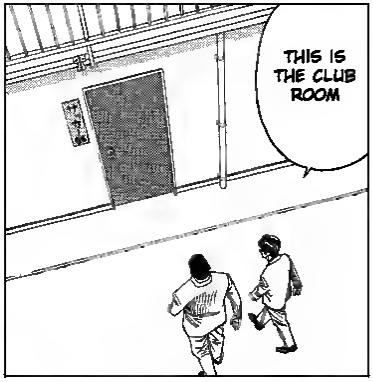


ONLY AFTER HAVING SEEN IT FOR MYSELF
I WILL CONSIDER UNDERTAKING THIS...

*SOCCER CLUB


サッカー部
カチャッ

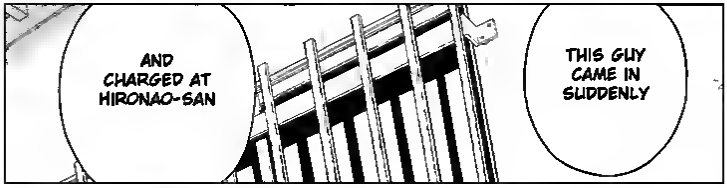
ジャリ

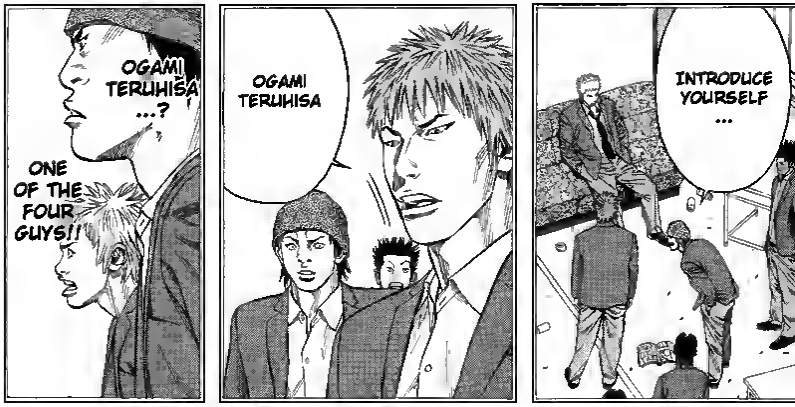

THIS IS THE CLUB ROOM

HE'S THEIR LEADER
HIRONAO SEIICHI, 3RD YEAR

HEY...
HEY!!
HOLD ON!!
ケリ
ARE YOU ALRIGHT?

WHAT HAVE YOU DONE!!!
HIRONAO-SAN WAS THE ONE WHO DID IT
WE DIDN'T DO ANYTHING

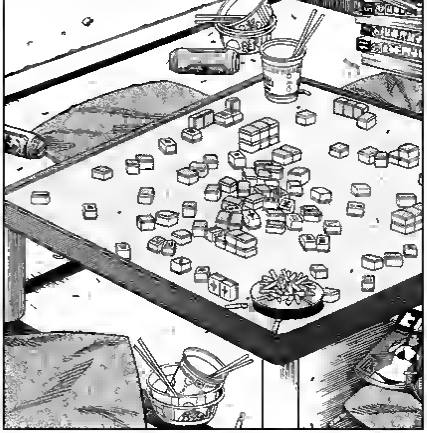

THIS GUY CAME IN SUDDENLY
AND CHARGED AT HIRONAO-SAN

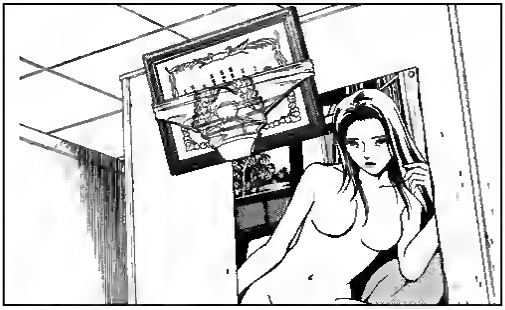

INTRODUCE YOURSELF ...
OGAMI TERUHISA
OGAMI TERUHISA ...?
ONE OF THE FOUR GUYS!!

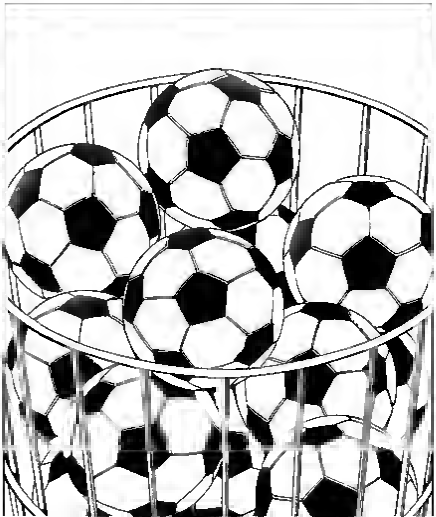
AND YOU JUST STAND THERE WATCHING WITHOUT DOING ANYTHING!?
SHOULD WE HAVE HIT HIM SOME MORE!?
WHO ARE YOU? YOU'RE NOT ONE OF THE TEACHERS, ARE YOU?
OUTSIDERS SHOULDN'T INTERFERE TOO MUCH!!
...NO, BUT
I CAN'T JUST LET IT GO BY ME

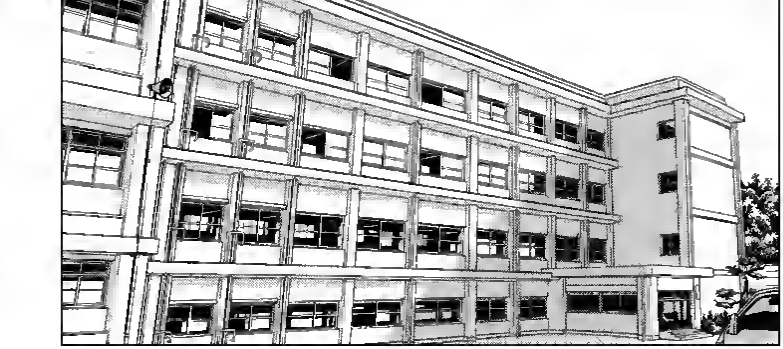
KIDS THESE DAYS ARE SCAAARY, YOU KNOW?

HE'LL NEVER ACCEPT NOW ...
IT'S OVER..

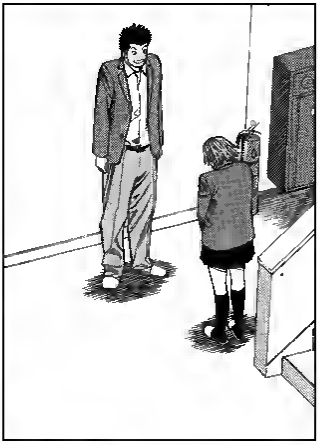






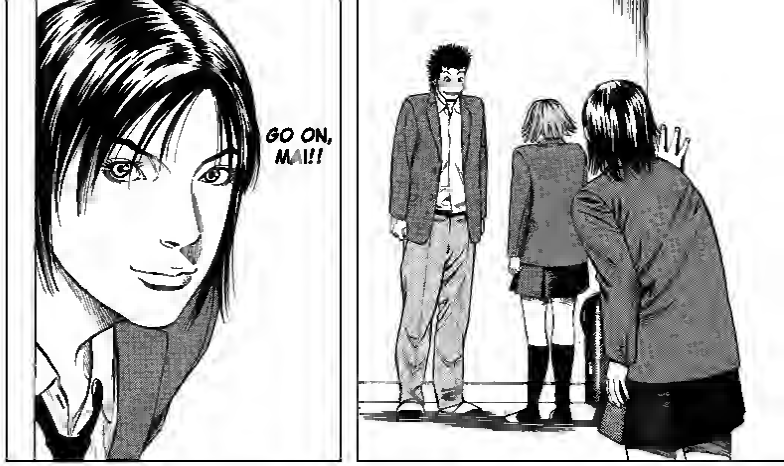


ERR
...
I THOUGHT YOU SEEMED NICE EVER SINCE MIDDLE SCHOOL, NARITA-KUN...



AH... SORRY
I AM TAKAHATA MAI FROM 1ST YEAR, 4TH CLASS

THIS GIRL, I WAS IN MY MIDDLE SCHOOL!?


GO ON, MAI!!

I NEVER THOUGHT HE'D BE ABLE TO HOLD HIS OWN FOR SO LONG AGAINST HIRONAO-SAN, THOUGH

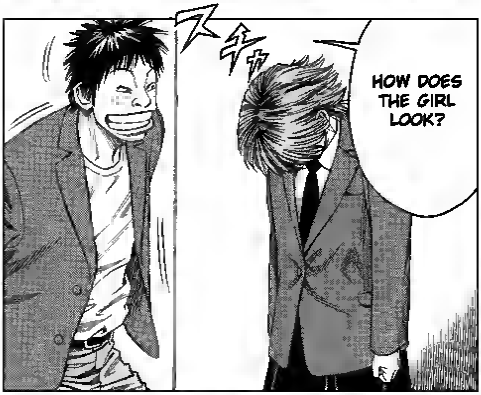
THAT OGAMI ...
HE SHOULD STAY QUIET FOR A LITTLE WHILE AFTER THAT
ズ
チャ!!!

LET'S BEAT UP THE REMAINING THREE!!
ズ
チャ!!!

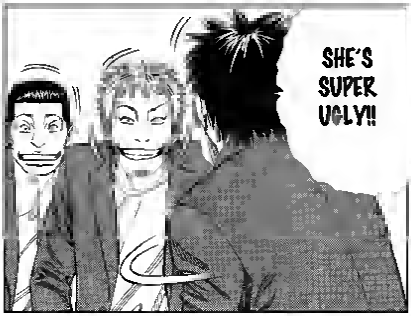
...FRIENDS WITH...YOU, MAI-CHAN ...?
I'D LIKE TO BE FRIENDS WITH YOU...
ERR ...
COULD THIS BE ...
A CON-FESSION SCENE?
HEY!! WHAT'S THIS?
HMM?
TSK...
REALLY ?
INTER-ESTING!!

BOOB

WHO ARE YOU?
OOP


HOW DOES THE GIRL LOOK?

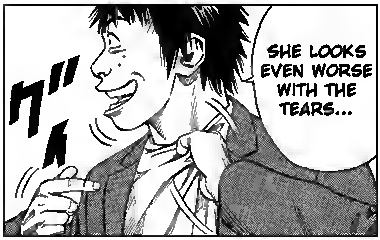
DON'T FIGHT...
BECM
GRR

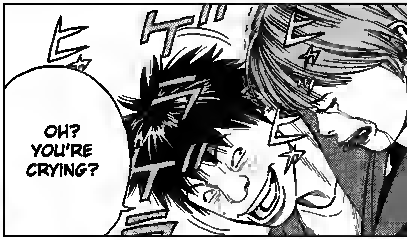

SHE'S SUPER UGLY!!

ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
ゲラ
"HE SAID I WAS UGLY"
HE SAID I WAS UGLY
AH HA HA...
THAT GIRL WAS OFTEN BULLIED IN MIDDLE SCHOOL
.....
DON'T SAY THAT!!

ケラ
ヒッ
ケラ
SHE EVEN AGREES!!

UGLY GIRLS LIKE YOU SHOULDN'T CONFESS THEIR LOVE
YES...


SHE LOOKS EVEN WORSE WITH THE TEARS...


ヒッ
ケラ
OH? YOU'RE CRYING?

BUT NOW THAT SHE'S IN HIGH SCHOOL, SHE WANTS TO GET BETTER NO MATTER WHAT
トゥルルル
トゥルルル
トゥルルル
ラ

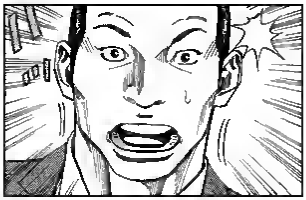
HAAH
...
Y...YOU...
カクッ

WHAT ARE YOU DOING, BASTARD!!!?
CAN'T YOU SEE THAT HE'S UN-CONSCIOUS!!?
WHY DID YOU LAUGH?
IT'S NOT SOME-THING YOU SHOULD LAUGH ABOUT

ゴッ
カッ
ヒク…
ガ…

ベちゃっ
ズズ…
NEXT TIME YOU LAUGH, I'LL KILL YOU!!

SO WHAT IF I AM!!?



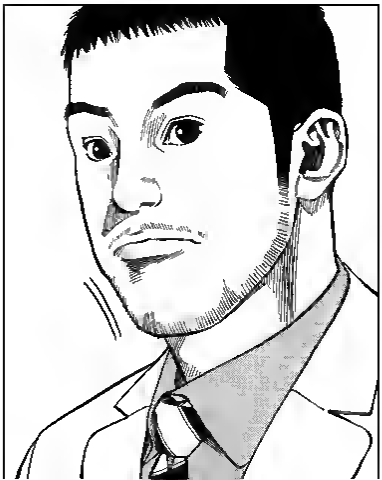
YOU.. YOU'RE... NARITA, RIGHT..?
NARITA... SHINGO...

GET HIM!!!
COME GET ME!!!
YEAH!!!

THERE'S BEEN NO PRACTICE AND NO MATCHES FOR THE LAST FEW YEARS?
...NO

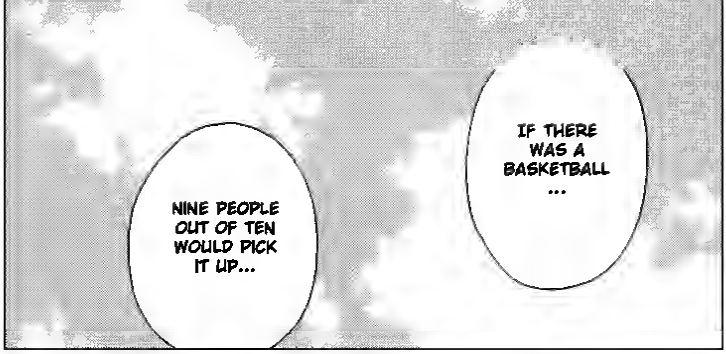
ACTUALLY, THE DIRECTOR AND I WERE THE ONLY ONES WHO WERE AGAINST DISBANDING THE CLUB

KUROKI-SENSEI!!
I APOLOGIZE FOR ASKING YOU TO DO SOMETHING IMPOSSIBLE



IT WAS SO HORRIBLE ...
YOU WERE OUR LAST HOPE, BUT ...

KUZUMI-SENSEI...
A BALL IS SOMETHING THAT'S MI-RACULOUS
HUUH..?
IF THERE WAS A BASE-BALL UNDER YOUR FOOT RIGHT NOW
DRIP
WHAT WOULD YOU DO?
?
WOULDN'T YOU WANT TO PICK IT UP AND THROW IT?


IF THERE WAS A BASKETBALL ...
NINE PEOPLE OUT OF TEN WOULD PICK IT UP...

A SOCCER BALL IS THE SAME
IF IT'S THERE, JUST ROLLING ALONG, YOU'D WANT TO KICK IT...

AND THESE NINE PEOPLE WOULD DRIBBLE IT

WHICH IS WHY, THE PROCESS WHERE A SPORTS CLUB OF ANY BALL GAME GOES DOWN THE DRAIN
BEGINS FROM NEGLECTING TO TAKE CARE OF THE BALLS

AND WHEN YOU'RE TIRED OF IT ...
THE BALL STAYS WHERE YOU LEFT IT

THE BALLS IN THIS SOCCER CLUB...
WERE NEATLY STACKED

NOW THAT I THINK OF IT .....!!

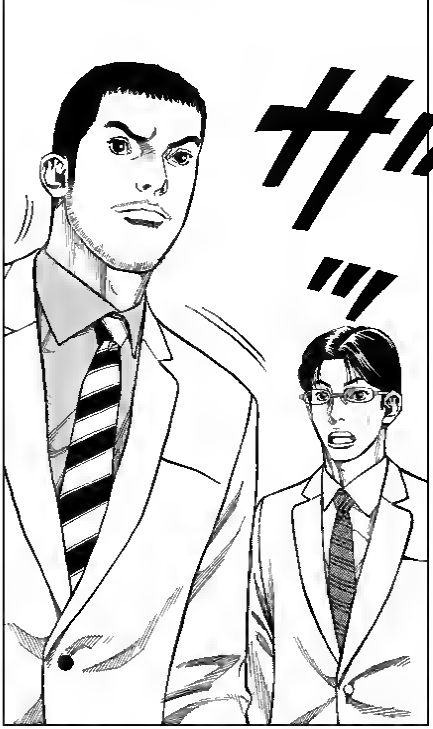
SOMEBODY IS TAKING CARE OF THE BALLS

I DON'T KNOW IF IT'S ONE OF THOSE GUYS...
OR HOW MANY THERE ARE WHO ARE LIKE HIM
DON'T YOU THINK THERE IS GREAT MEANING IN REVIVING THE SOCCER CLUB?
EVEN IF IT'S FOR THE SAKE OF JUST THAT ONE KID...
BUT THERE IS DEFINITELY SOMEBODY WHO IS TAKING CARE OF THEM
THIS... THIS IS...

I WILL ...
BE THEIR COACH!!

THIS MAN ...
IS AMAZING ...

KUZUMI-SENSEI


ガッ

ざわ
ざわ

ざわ
ざわ
ざわ
ざわ

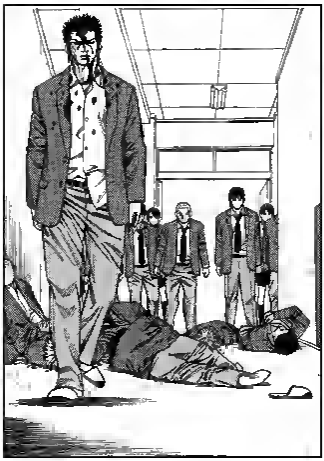
ざわ
ひそ
ひそ
ひどい…
ひそ…

HE'S STRONG

HE...

HE'S ONE OF THE FOUR GUYS...
STUPID!!

HEY...WHO ARE YOU?

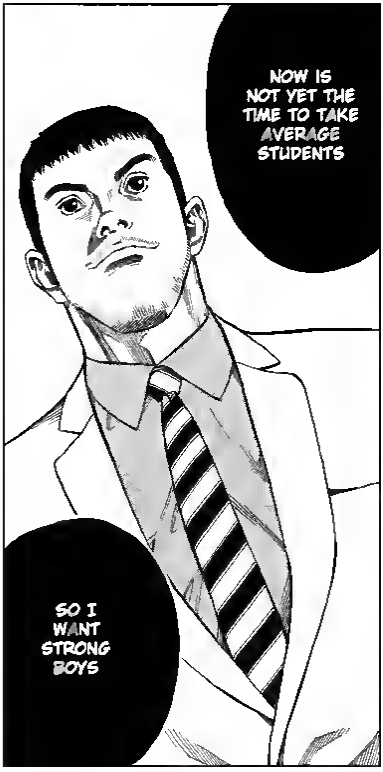


SO WE TAKE HIM DOWN TOO...
SSHHH !!!!

TOKOROZAWA HISASHI-SAN

WELL ...
I DID INDEED LEARN KARATE
TO... TOKROZAWA-SAN, IF YOU FOUGHT AGAINST NARITA...
COULD YOU WIN?
AH...
RE... REALLY!? JUST LIKE US...
BUT IT WAS JUST A CORRE-SPONDENCE COURSE
NARITA ...
I'LL HAVE TO TALK TO HIM SOMETIME

KUZUMI-SENSEI, LET'S GATHER SOME NEW CLUB MEMBERS AT ONCE


NOW IS NOT YET THE TIME TO TAKE AVERAGE STUDENTS
SO I WANT STRONG BOYS

NOT JUST THE COACH, BUT IT IS NECESSARY TO HAVE NEW FACES AMONG THE PLAYERS AS WELL

BU... BUT...
YOU'RE RIGHT!

GRADUATED FROM MOTOHAMA MIDDLE SCHOOL
-OGAMI TERUHISA-
WHO WILL BE ABLE TO SURVIVE ON THEIR OWN, EVEN IN THIS SOCCER CLUB
GRADUATED FROM IWAMA MIDDLE SCHOOL
-TOKOROZAWA HISASHI-
GRADUATED FROM NAKAMORI MIDDLE SCROOL
-INUI KIYOHARU-
HAAA ...
SHE GOT SCARED AND RAN AWAY!!
WHERE'S MAI-CHAN?
I TOLD YOU NOT TO FIGHT!!!
BUT SHINGO ...

だーー
GRADUATED FROM SANBONTAKE NO MIYA MIDOLE SCHOOL
-NARITA SHINGO-
LET US GATHER THOSE BOYS WHO KNOW HOW TO USE THEIR FISTS LIKE THAT
WELL DONE!

THE MIRACULOUS TALE OF THE SOCCER CLUB OF RANZAN MUNINCIPAL HIGH SCHOOL
NOW BEGINS ....